

CRÓNICA LLEXISLATIVA D'ASTURIES

Primer semestre del año 2022

Nicolás Bartolomé Pérez*

Resume

Esta crónica recueye les novedaes normativas, asina como informaciones con relevancia xurídica, nel ámbito de les llingües propies de la Comunità Autónoma del Principáu d'Asturies nel primer semestre de 2022, d'ente les que rescampa la regulación de la Rede de Normalización Llingüística encargada de la coordinación de los servicios de normalización llingüística qu'esisten n'Asturies

Palabres clave: Asturias; asturianu; gallego-asturianu; Rede de Normalización Llingüística

LEGISLATIVE REPORTS ON ASTURIAS

First half of 2022

Abstract

This chronicle collects together regulatory news, as well as information with legal relevance, in the field of the languages of the Autonomous Community of the Principality of Asturias during the first half of 2022, among which the regulation of the Rede de Normalización Llingüística (Linguistic Normalization Network) covering the coordination of the linguistic normalization services that exist in Asturias.

Keywords: Asturias; Asturian language; Galician-Asturian language; Rede de Normalización Llingüística (Linguistic Normalization Network).

* Nicolás Bartolomé Pérez, abogáu. nicolas.bperez@gmail.com

Cita encamentada: Bartolomé Pérez, Nicolás (2022). Crónica llexislativa d'Asturies, Primer semestre del año 2022. *Revista de Llengua i Dret, Journal of Language and Law*, 78, 303-308. <https://doi.org/10.2436/rld.i78.2022.3863>

Sumario

Introducción

1 Organización alministrativa: la Rede de Normalización Llingüística

2 Educación

3 Normalización social del asturianu y del gallego-asturianu

3.1 Promoción cultural y social

3.2 Medios de comunicación

3.3 Toponimia

Referencias

Introducción

Consumáu'l fracasu de les negociaciones pa la reforma del Estatutu d'Autonomía del Principáu d'Asturies desenvuertes ente setiembre de 2021 y xineru de 2022, nes que se plantearon la oficialidá del asturianu y del gallego-asturianu (Bartolomé Pérez, 2022: 211-213), en marzu de 2022 el partíu políticu Podemos Asturies presentó la siguiente Proposición non de llei na Xunta Xeneral pa llevar la oficialidá al Estatutu d'Autonomía: “La Junta General del Principado de Asturias insta al Consejo de Gobierno a registrar una propuesta de Reforma del Estatuto de Autonomía del Principado de Asturias que contemple, entre otras cuestiones y materias, la oficialidad de todas las lenguas propias de Asturias”.¹ Pero dicha iniciativa foi refugada pol restu de les formaciones polítiques nel Plenu de la Xunta Xeneral celebráu'l 6 d'abril de 2022.

1 Organización alministrativa: la Rede de Normalización Llingüística

La Rede de Normalización Llingüística venía funcionando dende 2004 de manera informal venceyada a la Consejería competente en materia de política llingüística, apoyando y asesorando a los servicios de normalización llingüística de les alministraciones locales (d'Andrés Díaz, 2006; Rede de Normalización Llingüística nos Conceyos, 2004). El Decretu 23/2022, de 22 de abril, pol que se crea y regula la Rede de Normalización Llingüística ([BOPA núm. 92, de 16.05.2022](#)) configura a esta entidá como un órganu colexáu, d'adhesión voluntaria, de participación institucional y d'impulsu, empobináu a la coordinación de los proyectos, les actividaes y les actuaciones de los servicios de normalización llingüística nel Principáu d'Asturies, col envís de dinamizar l'usu de les llingües propies asturianas; anque yá nun se limita a los servicios municipales o dependientes de mancomunidaes, yá qu'agora nél tienen entrada tanto les unidaes alministratives d'esti tipu de les Alministraciones públiques, como les entidaes del sector públicu institucional (la Universidá d'Uviéu cuenta con un serviciu d'esti tipu, por exemplu) o les entidaes privaes sin ánimu de llucru, encargaes de planificar, executar y asesorar en materia de política llingüística a la entidá de la que dependen. Esti órganu tien como fin principal potenciar los servicios de normalización llingüística yá esistentes, y favorecer que s'impulse la so creación naquelles Alministraciones públiques o entidaes que nun los tengan, cola mira d'aumentar los espacios d'usu de les llingües propies d'Asturies n'ámbitos averaos a la ciudadanía como ferramienta imprescindible pa la so normalización social.

El capítulu I del Decretu 23/2022, de 22 d'abril tien un interés adicional, pues desarrolla reglamentariamente dalgunos aspectos de la Llei 1/1998, de 23 de marzu, [d'usu y promoción del bable/asturianu \(LUPBA\)](#), por exemplu, l'artículu 2.a), equipara les nociones de llingua tradicional (emplegada pola LUPBA nel so artículu 1 pa categorizar al asturianu) y llingua propia: “Llingües propies o tradicionales d'Asturies: la llingua asturiana (el bable/asturianu) y el gallego-asturianu o eonaviegu”. Rescampla especialmente l'artículu 10 dedicáu a les midíes d'acción positiva y derechos llingüísticos, que señala que la Rede de Normalización Llingüística ha impulsar les midíes d'acción positiva que resulten necesaries pa facer efectivos los derechos de la ciudadanía asturiano reconocíos na LUPBA al traviés de los servicios de normalización llingüística; y darréu recueye una novedosa nómina de derechos llingüísticos:

- El derechu a que l'asturianu y el gallego-asturianu gocien de protección como llingües tradicionales d'Asturies y se promueva'l so usu, difusión y enseñanza, amás del fomentu de la so recuperación y desenvolvimientu.
- El derechu de la ciudadanía asturiano a conocer y usar les llingües propies, y establecer los medios que faigan efectivos esos derechos sin discriminación nenguna por esi usu.
- El derechu al exerciciu de los derechos llingüísticos que la LUPBA otorga a la ciudadanía asturiano, fomentando en coordinación con otres Alministraciones públiques y coles entidaes de los sos sectores públicos respectivos la realización de planes específicos de normalización llingüística pal usu efectivu de les llingües propies, fin pal que van poder financiase los servicios y actuaciones que foren menester.
- El derechu a que se faigan cuantos proyectos, actividaes o actuaciones d'impactu llingüísticu seyan posibles pa garantizar y normalizar socialmente l'usu de les llingües propies.

¹ [Boletín Oficial de la Junta General del Principado de Asturias, Serie B, núm. 1046, 29.03.2022, pp. 7-8.](#)

– El derechu a establecer un marcu de reconocimientu y de respaldu institucional abondo pa garantizar el derechu a la investigación en materia llingüística propia de la comunidá autónoma, inclusive en collaboración con otres instituciones públiques o privaes.

– El derechu a gociar por toles persones que s'alcuentren na comunidá autónoma d'una ufierta cultural amplia creada en llingua asturiana y gallego-asturiana, y que fomente l'intercambéu cultural con otres cultures.

Quitante el derechu a conocer y usar les llingües propies d'Asturies —yá recoyío nos artículos 3 y 4.1 de la LUPBA— en realidá tamos énte una formulación de principios rectores de la política llingüística asturiana que nun xeneren auténticos derechos llingüísticos pa los falantes d'asturianu y gallego-asturianu, pero que tienen una incuestionable relevancia programática.

La Rede cuenta con un Conseyu de la Rede, una Presidencia (que ye la persona titular de la consejería competente en materia de política llingüística), una Vicepresidencia (la persona titular de la Dirección Xeneral competente en materia de política llingüística, vocalíes, una Secretaría y una Comisión Técnica.

Amás, la Disposición final primera d'esta norma procede a facer una segunda modificación del Decretu 86/2019, de 30 d'agostu, pol que s'establez la estructura orgánica básica de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, al únicu efectu d'incluyir nel organigrama de la Consejería a la propia Rede de Normalización Llingüística.

2 Educación

El 23 de marzu de 2022 les titulares de les Consejerías d'Educación, Lydia Espina, y de Cultura, Política Llingüística y Turismu, Berta Piñán, reuniéronse cola Ministra de Educación y Formación Profesional, Pilar Alegría, y el Secretariu d'Estáu d'Educación, Alejandro Tiana, pa estudiar les posibilidaes de crear la especialidá docente d'asturianu. Sicasi, a pesar de les bones intenciones espresaes polos responsables del Ministeriu d'Educación, poques selmanes depués el propiu Presidente del Principáu d'Asturies, nuna respuesta dada nuna sesión de control rutinaria al executivu asturianu na Xunta Xeneral, reconocía que los reparos de l'Abogacía del Estáu facíen inviable la reconocencia de la especialidá docente de Llingua Asturiana sin una previa declaración d'oficialidá del idioma.

D'otramiente, el rector de la Universidá d'Uviéu, Ignacio Villaverde anunció en mayu de 2022 qu'esta institución académica creará una Cátedra de Lliteratura Asturiana en collaboración cola Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, y que'l rectoráu va entamar la tramitación pa que los estudios de Filoloxía Asturiana pasen de ser un "Minor" del Grau de Llingües Modernes y les sos Lliteratures (48 creitos), a convertise nun "Maior" (con 120 creitos) dientro d'una nueva Área de Filoloxía Asturiana cola que contará la Universidá.

Per último, la Consejería d'Educación volvió convocar les pruebas de certificación de llingua asturiana pa 2022 (niveles Intermediu B2 y Avanzáu C1) na Resolución de 7 de marzu de 2022, de la Consejería d'Educación, pola que se convoquen les pruebas de certificación de llingua asturiana del añu 2022 nel Principáu d'Asturies, ([BOPA núm. 53, de 17.03.2022](#)).

3 Normalización social del asturianu y del gallego-asturianu

3.1 Promoción cultural y social

Nel ámbitu de la promoción cultural y social de les llingües propies d'Asturies les resoluciones publicaes nel *Boletín Oficial del Principado de Asturias* nel primer semestre de 2022, siguen el camín d'otros años con atención especial a la creación lliteraria:

- Resolución de 10 de xineru del 2022, de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que se concede'l Premiu "Camaretá al Meyor Cantar" en llingua asturiana o gallego-asturianu na so decimotercer edición, ([BOPA núm. 18, de 27.01.2022](#)).

- Resolución de 10 de xineru del 2022, de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que se concede'l Premiu “Enriqueta González Rubín” de Narrativa moza en llingua asturiana, na so primer edición, ([BOPA núm. 18, de 27.01.2022](#)).
- Resolución de 10 de xineru del 2022, de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que se concede'l Premiu “Florina Alías” a la Meyor traducción al asturiano, na so primer edición, ([BOPA núm. 18, de 27.01.2022](#)).
- Extracto de la Resolución de 3 de mayo de 2022, de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, por la que se aprueba la convocatoria de subvenciones para la promoción del libro en asturiano y en gallego-asturiano, en réximen de concurrencia competitiva. ([BOPA núm. 91, de 13.05.2022](#)).
- Extracto de la Resolución de 6 de mayo de 2022, de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, por la que se aprueba la convocatoria de la 2.ª edición del Premiu «Enriqueta González Rubín» de Narrativa joven en lengua asturiana. ([BOPA núm. 93, de 17.V.2022](#)).
- Extracto de la Resolución de 6 de mayo de 2022, de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, por la que se aprueba la convocatoria de la 2.ª edición del Premiu «Florina Alías» a la Mejor traducción al asturiano ([BOPA núm. 93, de 17.05.2022](#)).
- Extracto de la Resolución de 6 de mayo de 2022, de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, por la que se aprueba la convocatoria de la 14.ª edición del «Premiu al Meyor Cantar Camaretá» en lengua asturiana o gallego-asturiano, ([BOPA núm. 93, de 17.05.2022](#)).
- Extracto de la Resolución de 6 de mayo de 2022, de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, por la que se aprueba la convocatoria de la 15.ª edición del Premiu «María Josefa Canellada» de Literatura infantil y juvenil en lengua asturiana, ([BOPA núm. 93, de 17.05.2022](#)).
- Extracto de la Resolución de 6 de mayo de 2022, de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, por la que se aprueba la convocatoria de la 14.ª edición del Premiu «Alfonso Iglesias» de Cómic en lengua asturiana, ([BOPA núm. 93, de 17.05.2022](#)).
- Extracto de la Resolución de 6 de mayo de 2022, de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, por la que se aprueba la convocatoria de la 28.ª edición del Premiu «Xuan M.ª Acebal» de Poesía en lengua asturiana. ([BOPA núm. 93, de 17.05.2022](#)).
- Extracto de la Resolución de 6 de mayo de 2022, de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, por la que se aprueba la convocatoria de la 28.ª edición del Premiu «Máximo Fuertes Acevedo» de Ensayo en lengua asturiana, ([BOPA núm. 93, de 17.05.2022](#)).
- Extracto de la Resolución de 6 de mayo de 2022, de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, por la que se aprueba la convocatoria de la 43.ª edición del Premiu «Xosefa Xovellanos» de Novela en lengua asturiana, ([BOPA núm. 93, de 17.05.2022](#)).

3.2 Medios de comunicación

- Extracto de la Resolución de 1 de junio de 2022, de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, por la que se aprueba la convocatoria de subvenciones a medios de comunicación para la normalización social del asturiano y, en su ámbito, del gallego-asturiano, en réximen de concurrencia competitiva, ([BOPA núm. 109, de 08.06.2022](#)).

3.3 Toponimia

Nel primer semestre de 2022 el conceyu de Somiedu vio oficializada la so toponimia autóctona per aciu del *Decreto 32/2022, de 27 de mayo, por el que se determinan los topónimos oficiales del concejo de Somiedo* ([BOPA núm. 113, de 13.06.2022](#)). Esta norma prescinde del nome tradicional de la capital del conceyu —La Pola— pa elixir como oficial una nueva forma híbrida, La Pola Somiedo (el nome tradicional d'esti conceyu asturoccidental ye Somiedu), contravieniendo lo dispuesto nel artículu 15.1 de la LUPBA, que prescribe que:

“Los topónimos de la Comunidá Autónoma del Principáu d'Asturies tendrán la denominación oficial na so forma tradicional. Cuando un topónimu tenga usu xeneralizáu na so forma tradicional y en castellanu, la denominación podrá ser bilingüe.”

El procesu d'oficialización de la toponimia tradicional asturiana, puestu en marcha hai casi dos décadas, ta a piques de rematar la so primer fase yá que solo queden cuatro conceyos que nun tienen regularizada la toponimia de los sos entes de población. Poro, el Principáu d'Asturies activó una nueva fase d'esti procesu col oxetivu de recuperar los nomes tradicionales de los orónimos, hidrónimos y accidentes xeográficos costeros. Pa ello, en mayu de 2022, la Xunta Asesora de Toponimia acordó la creación de la Comisión Especializada de Nomes Xeográficos que va encargase d'esti llabor. Pero los problemes que xenera la implantación efectiva de les nueves formes oficiales siguen sin resolverse, por exemplu l'usu pola Demarcación de Carreteres del Estáu n'Asturies de les formes toponímiques yá derogaes na señalización de les vías de comunicación asturianas que son titularidá del Estáu, col argumentu recurrente de que n'Asturies solo la llingua castellana ye oficial, escaeciendo que la oficialización de los topónimos tradicionales asturianos ye un procesu alministrativu autónomu que sigue los calces ilegales dispuestos nes normativas asturiana y estatal al maxe de la oficialidá de les llingües propies d'Asturies.

Referencies

- Bartolomé Pérez, Nicolás. (2022). Crónica llexislativa d'Asturies, Segundu semestre del añu 2021. *Revista de Llengua i Dret, Journal of Language and Law*, 77, 209-216. <https://doi.org/10.2436/rld.i77.2022.3800>
- D'Andrés, Ramón. (2006). La Rede de Normalización Llingüística nos conceyos d'Asturies. En María Xosé Rodríguez López (Coord.), *Xornaes sobre la normalización llingüística nos conceyos. Ponencies*, (pp. 111-115). Oficina Municipal de la Llingua del Ayuntamientu de Xixón.
- Rede de Normalización Llingüística nos Conceyos. (2004). *Orientaciones pa la normalización llingüística nel ámbitu municipal*. Oficina de Política Llingüística (Consejería de Cultura, Comunicación y Turismu del Gobiernu del Principáu d'Asturies).